

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

PRODUKTOVÁ PŘÍLOHA

PRO REPO OBCHODY

Vydání 2006

Tato Příloha doplňuje Obecná ustanovení, která jsou součástí Rámcové smlouvy o obchodování na finančním trhu vycházející ze vzoru publikovaného ČBA.

1. Účel, platnost

(1) Účel. Účelem této Přílohy ("Příloha pro repo obchody") je upravit Transakce ("Repo obchody"), kdy jedna strana ("Prodávající") prodává druhé straně ("Kupující") Finanční nástroje za dohodnutou cenu ("Kupní cena") a Kupující prodává za úplatu Prodávajícímu stejné množství rovnocenných Finančních nástrojů za jinou cenu dohodnutou pro dodání a platbu ve stanoveném pozdějším termínu nebo na požádání. Jakékoli odkazy v této Příloze na jakoukoli Transakci se považují za odkazy na Repo obchody.

(2) Platnost. Pokud je tato Příloha součástí Rámcové smlouvy mezi dvěma stranami, bude taková Rámcová smlouva (včetně této Přílohy) platit i pro jakékoli Repo obchody uzavřené mezi těmito stranami prostřednictvím jejich Provozoven specifikovaných v takové Rámcové smlouvě pro Repo obchody.

2. Dodání a platby

(1) Koupě. K datu vypořádání dohodnutém pro koupi Finančních nástrojů Kupujícím v rámci Transakce ("Datum koupě") převede Prodávající na Kupujícího Finanční nástroje prodané v rámci příslušné Transakce ("Koupené finanční nástroje") proti současnému uhrazení Kupní ceny.

(2) Zpětná koupě. K datu vypořádání dohodnutém pro zpětnou koupi Koupených finančních nástrojů ("Datum zpětné koupě") převede Kupující na Prodávajícího za souběžného uhrazení Zpětné kupní ceny rovnocenné Finanční nástroje.

(3) Definice, výklad.

"Zpětná kupní cena" znamená součet Kupní ceny a Cenového rozdílu.

"Cenový rozdíl" znamená ve vztahu k jakékoli Transakci celkovou částku získanou použitím úrokové sazby dohodnuté pro takovou Transakci a vyjádřené jako

procento za rok ("Cenová sazba") na Kupní cenu za skutečný počet dnů v období od Data koupě (včetně) do Data zpětné koupě (vyjma), vycházející ze základu 360 nebo vycházející z jiného základu dohodnutého mezi stranami.

Platba bude "souběžná", bude-li provedena v rámci vypořádacího systému dodání-*oproti*-platbě nebo, nebude-li použito takového systému za daných okolností obvyklé, ke stejnému dni jako převod příslušných Finančních nástrojů. Jakékoli odkazy v této Příloze na Koupené finanční nástroje nebo jiné Finanční nástroje v souvislosti s jejich vrácením nebo zpětnou koupí nebo jakékoli odkazy na práva nebo jiný majetek převáděný podle článku 4(4) jsou považovány za odkazy na stejné množství rovnocenných Finančních nástrojů, práv nebo majetku (dále také jako jejich "Ekvivalent").

(4) Transakce na požádání. Strany se mohou dohodnout, že Transakce lze ukončit na požádání; v takovém případě Datum zpětné koupě bude den uvedený v požadavku doručeném kteroukoli ze stran druhé straně, a to za předpokladu, že období mezi dnem účinnosti takového požadavku a takto stanoveným Datem zpětné koupě nebude kratší než je minimální doba obvykle nezbytná pro úhradu peněžních prostředků a dodání rovnocenných Finančních nástrojů. V případě absence takového požadavku bude Datum zpětné koupě pro Transakce ukončitelné na požádání znamenat den, který nastane 364 dnů po Datu koupě.

(5) Pozdní platba. Aniž by tím bylo dotčeno uplatnění článku 6(1)(a)(i) Obecných ustanovení, pokud Kupní cena nebo Zpětná kupní cena nebude zaplacená v termínu splatnosti, budou úroky splatné podle článku 3(5) Obecných ustanovení vypočteny na základě sazby úroku z prodlení nebo úrokové sazby, podle toho, která bude vyšší.

(6) Pozdní dodání

(a) Prodlení Prodávajícího. Pokud Prodávající nepřevede Koupené finanční nástroje na Kupujícího k příslušnému Datu koupě, může Kupující kdykoli po dobu trvání takového prodlení:

- (i) jestliže zaplatil Prodávajícímu Kupní cenu, požadovat od Prodávajícího okamžité vrácení takto zaplacené částky;
- (ii) požadovat od Prodávajícího zaplacení částky ve výši rozdílu, je-li nějaký, o který Náklady na půjčku vzniklé Kupujícímu převyšují poměrnou část Cenového rozdílu odpovídající době prodlení, přičemž každá taková částka je vypočtena za období od Data koupě (včetně) do (vyjma) dne, ke kterému dojde buď k převodu Koupěných finančních nástrojů na Kupujícího nebo do Data zpětné koupě (za které bude, v případě Transakce ukončitelné na požádání, považováno nejbližší možné datum, ke kterému by bylo požadováno na základě žádosti Prodávajícího vrácení Koupěných finančních nástrojů) podle toho, který den nastane dříve;

"Náklady na půjčku" kterékoli ze stran znamená náklady (včetně poplatků a výdajů) vyčíslené takovou stranou, které vznikly nebo by mohly rozumně vzniknout takové straně při půjčce Ekvivalentu Koupěných finančních nástrojů na trhu za příslušné období; a

- (iii) pokud se strany nedohodnou na opatřeních k rychlé nápravě prodlení, dát oznámení o posunutí Data zpětné koupě na dřívější datum tak, aby tento den nastal okamžitě, a poté budou započteny vzájemné závazky dohodnuté mezi stranami v rámci příslušné Transakce tak, že mezi stranami nezůstanou žádné nevyřádané platby nebo dodání s tou výjimkou, že Prodávající zaplatí Kupujícímu (navíc ke splnění svých závazků podle bodu (i) a (ii), pokud se aplikují) částku ve výši Cenového rozdílu za období od Data koupě (včetně) do takto nastoleného Data zpětné koupě (vyjma).

(b) Prodlení Kupujícího. Pokud Kupující nevrátí Koupěné finanční nástroje Prodávajícímu k příslušnému Datu zpětné koupě, Prodávající může kdykoli po dobu trvání takového prodlení:

- (i) jestliže Kupujícímu zaplatil Zpětnou kupní cenu, požadovat od Kupujícího okamžité vrácení takto zaplacené částky;
- (ii) požadovat od Kupujícího zaplacení částky ve výši rozdílu, je-li nějaký, o který Náklady na půjčku vzniklé Prodávajícímu převyšují částkou, na kterou by mu vznikl nárok pokud by byla Zpětná kupní cena uložena jako vklad s Mezibankovní úrokovou sazbou, přičemž každá tato částka je vypočtena za období od Data zpětné koupě (včetně) do takového dne vrácení Koupěných finančních nástrojů (vyjma) nebo, pokud nastane dříve, do dne uvedeného v oznámení, je-li nějaké, učiněného podle bodu (iii); a
- (iii) pokud se strany nedohodnou na opatřeních k rychlé nápravě prodlení, oznámit svůj požadavek na úhradu v penězích namísto dodání ke dni uvedenému v takovém oznámení, na základě čehož zaniknou závazky stran původně dohodnuté ve vztahu k Datu zpětné koupě, a Kupující

(A) zaplatí Prodávajícímu (navíc ke splnění svých závazků podle bodů (i) a (ii), pokud se aplikují) částku ve výši rozdílu, je-li nějaký, o který Alternativní pořizovací náklady na takové Finanční nástroje přesahují Zpětnou kupní cenu, nebo

(B) má nárok požadovat od Prodávajícího rozdílu, je-li

nějaký, o který Zpětná kupní cena přesahuje Alternativní pořizovací náklady;

"Alternativní pořizovací náklady" znamená náklady (včetně poplatků a výdajů) vyčíslené Prodávajícím, které vznikly nebo by mohly rozumně vzniknout Prodávajícímu při nákupu Ekvivalentu Koupěných finančních nástrojů na trhu ke dni určenému pro úhradu v penězích podle bodu (iii).

(c) Nápravné prostředky. Žádná strana nebude mít právo na jakoukoli dodatečnou náhradu škody způsobenou v důsledku toho, že kterákoli ze stran nepřevede nebo nevrátí Koupěné finanční nástroje nad rámec nápravných prostředků uvedených v tomto článku 6 a takové porušení nebude považováno za Případ porušení podle článku 6 (1)(a)(iii) Obecných ustanovení. Tímto písmenem (c) nebudou dotčeny jakékoli nápravné prostředky, které jsou k dispozici v případě neplnění jakýchkoli jiných závazků kteroukoli ze stran (včetně platebního závazku podle tohoto článku (6) v termínu splatnosti).

(7) Zvláštní případy. Pokud během doby Transakce a ve vztahu k některým nebo ke všem Koupěným finančním nástrojům, dojde k níže uvedenému:

- (i) platba jakéhokoliv úroku či dividendy nebo jakákoliv jiná distribuce peněžních prostředků nebo jiného majetku emitentem Koupěných finančních nástrojů (dále společně jako "Distribuce"; tento termín zahrnuje splacení jistiny a plnění z důvodu snížení základního kapitálu) by podléhala, v důsledku změny v zákoně nebo v aplikaci či oficiálním výkladu takového zákona, ke které došlo po dni uzavření příslušné Transakce, odpočtům či srážkám ve vztahu k jakýmkoli daním či poplatkům nebo by vedla ke slevě na dani;
- (ii) je učiněno platné oznámení o předčasném splacení;
- (iii) je učiněna nebo oznámena veřejná nabídka na splacení, výměnu, konverzi, náhradu nebo veřejná nabídka převzetí nebo odkoupení;
- (iv) jsou majitelům udělena či distribuována upisovací či jiná volně nepřevoditelná práva nebo majetek; nebo
- (v) je-li tak stanoveno ve Zvláštních ustanoveních, s výplatou úroku či dividendy majitelům je spojena sleva na dani nebo nárok na vrácení daně (bez ohledu na to, zda by jinak platil bod (i)),

pak, pokud nedošlo k jiné dohodě mezi stranami, bude Datum zpětné koupě takových Finančních nástrojů automaticky v případě bodu (v), a v ostatních případech na žádost kterékoli ze stran, stanoveno předčasně na třetí Obchodní den předcházející, v případě bodu (i), (ii) a (v) před datem očekávaného splacení či výplaty, nebo, v případě bodu (iii) a (iv), před posledním dnem, kdy může být taková nabídka přijata, nebo dnem, kdy jsou taková práva udělena nebo je majetek distribuován.

3. Náhrada (substituce)

(1) Obecná zásada. Prodávající může na své náklady a se souhlasem Kupujícího nahradit jakékoli Koupěné finanční nástroje za jiné Finanční nástroje ("Nové finanční nástroje"), které v okamžiku uzavření dohody mezi stranami o takové náhradě mají Tržní hodnotu v minimální výši Tržní hodnoty Koupěných finančních nástrojů, které se nahrazují.

(2) Neuplatnění novace. Příslušná Transakce zůstává v platnosti a náhrada nebude mít na Transakci žádný

účinek novace s výjimkou toho, že Nové finanční nástroje budou považovány za Koupené finanční nástroje namísto Finančních nástrojů, které se nahrazují.

(3) Souběžný zpětný převod. Náhrada bude provedena souběžným převodem Nových finančních nástrojů výměnou za Koupené finanční nástroje, které mají být nahrazeny.

4. Distribuce, upisovací práva

(1) Distribuce peněžních prostředků. Pokud během trvání Transakce provede emitent Distribuci peněžních prostředků ve prospěch majitelů Koupených finančních nástrojů, zaplatí Kupující Prodávajícímu ke dni takové Distribuce částku ve stejné měně a hodnotě odpovídající částce, kterou majitelé obdrželi v rámci takové Distribuce.

(2) Srážková daň. Sleva na dani. Pokud Distribuce podléhá srážkové dani nebo způsobí nárok na slevu na dani, částka splatná Kupujícím podle odstavce 1 bude odpovídat celé částce, na kterou by vznikl Prodávajícímu nárok podle jeho předchozího oznámení, ve vztahu k takové Distribuci, pokud by byl majitelem Koupených finančních nástrojů, včetně částky

(a) příslušné srážkové daně do té míry, v jaké by měl Prodávající nárok na osvobození od takové daně nebo na její vrácení, a

(b) jakéhokoli nároku na slevu na dani, který náleží Prodávajícímu a to pod podmínkou splnění povinnosti Prodávajícího dle článku 10(4)(b) Obecných ustanovení.

Smluvní strany potvrzují, že pro daňové účely náleží veškeré Distribuce peněžních prostředků Prodávajícímu, který je ekonomickým vlastníkem Finančního nástroje. Kupující je povinen sdělit emitentovi Finančního nástroje skutečnost, že ekonomickým vlastníkem Finančního nástroje a příjemcem Distribucí peněžních prostředků je Prodávající, tak aby emitent uplatňoval typ zdanění dle daňového statusu ekonomického vlastníka.

(3) Upisovací práva. Pokud jsou ve vztahu ke Koupeným finančním nástrojům udělena volně převoditelná upisovací práva, převede Kupující na Prodávajícího Ekvivalent upisovacích práv odpovídající takovým Koupeným finančním nástrojům, a to nejpozději třetí den, kdy je s takovými právy obchodováno. Pokud práva nejsou v daném termínu převedena, může Prodávající koupit na trhu jejich Ekvivalent na účet Kupujícího. Jestliže Prodávající není schopen tímto způsobem práva koupit, může požádat Kupujícího o zaplacení částky ve výši Tržní hodnoty takových práv, která převažuje následující obchodní den (kdy je s takovými právy obchodováno).

(4) Distribuce nepeněžních prostředků. Jakékoli volně převoditelné bonusové akcie, Distribuce nepeněžních prostředků a jakákoli dodatečná práva (s výjimkou upisovacích práv), k jejichž emisi, uskutečnění či přidělení došlo ve vztahu ke Koupeným finančním nástrojům během trvání Transakce, budou převedeny na Prodávajícího k Datu zpětné koupě.

(5) Závazky při převodu. Pro vyloučení pochybností budou ustanovení odstavce 1-4 platit bez ohledu na to, zda si Kupující během trvání Transakce ponechá Koupené finanční nástroje ve svém vlastnictví.

5. Specifické podmínky Transakcí koupě a zpětného prodeje

(1) Uplatnění. Definice. Transakce budou podléhat

tomuto článku 5, budou-li označeny jako Transakce koupě a zpětného prodeje.

"**Transakce koupě a zpětného prodeje**" znamená Repo obchody, kdy Kupní cena a Zpětná kupní cena se každá skládá

(a) z kótované ceny bez Narostlého úroku (tj. "Čistá cena" splatná k Datu koupě, a "Termínová cena", též nazývaná Cena zpětného prodeje, splatná k Datu zpětné koupě), a

(b) z Narostlého úroku vypočteného k Datu koupě, kdy je splatný spolu s Čistou cenou, a k Datu zpětné koupě, kdy je splatný spolu s Termínovou cenou.

"**Narostlý úrok**" znamená část úroků (jsou-li nějaké) nahromaděných k příslušnému datu kalkulace, splatných emitentem Koupených finančních nástrojů ve vztahu k takovým Finančním nástrojům.

(2) Výklad. V případě jakýchkoli nesrovnalostí bude tento článek 5 ve vztahu k Transakcím koupě a zpětného prodeje rozhodující nad jinými podmínkami této Přílohy. Pokud jde o Transakce koupě a zpětného prodeje,

(a) jakékoli odkazy v této Smlouvě na Kupní cenu jsou považovány za odkazy na Čistou cenu plus Narostlý úrok zaplacený nebo splatný k Datu koupě, a

(b) jakékoli odkazy v této Smlouvě na Zpětnou kupní cenu jsou považovány, bez ohledu na definici tohoto pojmu v článku 2(3), za odkazy na dohodnutou Termínovou cenu plus Narostlý úrok zaplacený nebo splatný k Datu zpětné koupě nebo za odkazy na upravenou Termínovou cenu vypočtenou podle bodu 5 (bez Narostlého úroku).

(3) Konfirmace. V Konfirmaci Transakce koupě a zpětného prodeje bude stanovena Termínová cena a Cenová sazba.

(4) Distribuce. Ustanovení článku 4(1) bude platit pro Transakce koupě a zpětného prodeje, pouze pokud tak bude výslovně dohodnuto.

(5) Upravená termínová cena. Ve vztahu k datu jinému než je původně dohodnuté Datum zpětné koupě, např. ve vztahu k Datu zpětné koupě přesunutého podle článku 2(6)(a)(iii) nebo článku 2(7), bude Termínová cena ve výši:

(a) Zpětné kupní ceny, jak je definovaná v článku 2(3), snížené o, (s výjimkou případu, kdy se strany dohodly na uplatnění článku 4(1))

(b) součet (i) částky Distribuce ve vztahu ke Koupeným finančním nástrojům provedené emitentem k datu, který nastane mezi Datem koupě a Datem zpětné koupě, a (ii) celkové částky získané každodenním použitím Cenové sazby u takové částky v rámci příslušné Transakce počínaje datem Distribuce (včetně) a konče takto přesunutým nebo odloženým Datem zpětné koupě (vyjma).

6. Udržování finančního zajištění, přecenění

(1) Poskytnutí finančního kolaterálu. Veškeré závazky stran týkající se převodu peněžních prostředků nebo Finančních nástrojů jako finančního kolaterálu budou splněny v souladu s ustanoveními platné Přílohy o udržování finančního zajištění publikované ČBA nebo podle jakýchkoli dalších pravidel, na kterých se strany samostatně dohodnou.

(2) Přecenění. Pokud se strany místo převodu finančního kolaterálu dohodnou na přecenění jedné nebo

více Transakcí ("Původní transakce"), pak

(a) je Datum zpětné koupě u každé Původní transakce považováno za přesunutě na datum takového přecenění ("Datum přecenění"),

(b) je nová Transakce ("Nová transakce") považována za uzavřenou a platí, že

(i) Koupené finanční nástroje budou Ekvivalentem Finančních nástrojů koupených v rámci Původní transakce,

(ii) Datum koupě bude Datem přecenění,

(iii) Kupní cena se bude rovnat Tržní hodnotě takových finančních nástrojů k Datu přecenění vydělené Poměrem finančního zajištění, je-li nějaký, platným pro Původní transakci, jak je dohodnuto v Příloze o udržování finančního zajištění, a

(iv) Datum zpětné koupě, Cenová sazba, Poměr finančního zajištění a ostatní termíny budou za podmínek výše uvedeného stejné jako termíny definované v rámci Původní transakce, a

(c) závazky týkající se zaplacení Kupní ceny a převodu Koupených finančních nástrojů v rámci Nové transakce budou splněny jejich započtením proti závazkům týkajícím se zaplacení Zpětné kupní ceny a zpětného převodu Ekvivalentu Koupených finančních nástrojů v rámci Původní transakce tak, aby byla splatná pouze čistá částka v penězích jednou stranou ve prospěch druhé strany k Datu přecenění nebo, není-li to možné, následující Obchodní den.

**Návrh formuláře
Konfirmace**

Komu:
Od:
Datum:

V návaznosti na náš telefonický rozhovor tímto potvrzujeme naši dohodu uzavřít Repo obchod [ve formě Transakce koupě a zpětného prodeje] [která bude podléhat námi uzavřené Rámcové smlouvě ČBA o obchodování na finančním trhu uzavřené dne]. Podmínky Transakce jsou následující:

Číslo jednací:

Datum Transakce:

Prodávající [Obchodní firma, IČ, sídlo]:
Kupující [Obchodní firma, IČ, sídlo]:

Datum koupě:
Datum zpětné koupě: [(datum)] [na požádání]

Koupené finanční nástroje (označení, druh):
Kód finančních nástrojů (ISIN):
Objem/počet Koupených finančních nástrojů:

Kupní cena:
[Čistá cena:]¹
[Narostlý úrok splatný k Datu nákupu:]² % p.a.

Cenová sazba:
[Termínová cena (Cena zpětného prodeje):]³
[Narostlý úrok splatný k Datu zpětné koupě:]
[Částka splatná Prodávajícímu při Distribuci:]⁴ [hrubá částka bez srážek]
[plus sleva na dani ve výši %]
[čistá částka po odpočtu ... % srážkové daně]

[Způsobilý Finanční kolaterál:]⁵ [Finanční kolaterál v penězích: (uved'te měnu)]
[Finanční kolaterál ve finančních nástrojích: (uved'te druh)]
[ostatní: (uved'te podrobnosti)]

[Poměr finančního zajištění (Haircut)]⁶

Účet Kupujícího:
Účet Prodávajícího:

System dodání:

[Zastoupení]:

[Další ustanovení:] [Transakce je Transakcí jménem jiné osoby [Jméno Zástupce] vystupuje jako zástupce jménem [název nebo identifikátor Zastoupeného]

Prosíme potvrďte správnost výše uvedených podmínek naší dohody podpisem této Konfirmace a jejím navrácením [], popř. zasláním obdobné konfirmace naší společnosti, která bude obsahovat základní podmínky příslušné Transakce podle této Konfirmace a bude stvrzovat dohodu o takových podmínkách.

S pozdravem,

[Podpis]

[Podpis za protistranu]

¹ Relevantní pouze pro Transakce koupě a zpětného prodeje

² viz pozn. výše

³ viz pozn. výše

⁴ viz pozn. výše

⁵ Relevantní, pokud kvalifikovaný finanční kolaterál není stanoven ve Zvláštních ustanoveních

⁶ Pojmy "Poměr finančního zajištění" a "Haircut" mají stejný význam; použití jednoho nebo obou těchto pojmů je přípustné.